

## ПОЛОЖЕНИЯ И УСЛОВИЯ ЗАКУПКИ ТОВАРОВ

1. **Общие положения.** Настоящие правила и условия закупки товаров (настоящие «Условия») включены в (и дополняют) один или несколько заказов на поставку товаров («Заказ»), выданных Корпорацией FMC и/или одним или несколькими ее Аффилированными лицами, в зависимости от обстоятельств («Покупатель»), продавцу или поставщику, указанным в Заказе («Продавец»). Термин «Соглашение» используется в настоящих Условиях для ссылки на настоящие Условия и на Заказ, к которому относятся настоящие Условия, в совокупности. Подтверждение Продавцом Заказа или отгрузки любых товаров, описанных в Заказе («Товары»), представляет собой выражение согласия с настоящими Условиями. Соглашение устанавливает полный объем договоренностей между Покупателем и Продавцом в отношении предмета Соглашения и отменяет все предшествующие и относящиеся к соответствующему периоду времени договоренности, переговоры и деловые отношения между ними. Настоящее Соглашение не может быть изменено или модифицировано иначе, чем в письменном виде за подписью уполномоченного представителя каждой из сторон. Ни введенный порядок исполнения контрактов, ни обычная практика ведения деловых операций, ни устные обещания не должны использоваться с тем, чтобы проверять на соответствие установленным требованиям, объяснять или дополнять любые условия Договора. Любые положения и условия, отличные от настоящих Условий или несовместимые с этими Условиями, отклоняются, за исключением тех случаев, когда это прямо согласовано Покупателем в письменном виде.

2. **Цена; Оплата.** Заказ представляет собой заказ по твердым ценам. Если Заказ применяется к последовательным закупкам со стороны Покупателя, и Покупатель может приобрести товары: (i) аналогичного или лучшего качества, по цене, которая приведет к более низкой стоимости (с доставкой) для Покупателя; и/или (ii) иным образом может это сделать на условиях более выгодных для Покупателя, как будет определено Покупателем по его собственному усмотрению (оба этих случая представляют собой «Более выгодные условия»), то Покупатель может уведомить Продавца о таких Более выгодных условиях, и Продавец получит возможность действовать с соответствии с такими Более выгодными условиями. Если Продавец не сделает этого в течение 30 (тридцати) дней с момента получения письменного уведомления от Покупателя, Покупатель вправе приобрести Товары на таких Более выгодных условиях, и количество приобретенных таким образом Товаров должно уменьшить любые обязательства Покупателя по настоящему Заказу, не налагая никаких дополнительных обязательств и не изменяя никаких прав Покупателя по настоящему Соглашению. При отсутствии указания цены Покупателем Продавец не должен заполнять Заказ по цене, превышающей цену, указанную ранее, или взимаемую ранее с Покупателя, без письменного согласия Покупателя. Продавец заверяет, что цены, взимаемые за Товары, соответствуют всем применимым законам и иным нормативным правовым актам, действующим на дату Заказа и во время поставки Товаров. Покупатель оплачивает все беспорные счета-фактуры в сроки, указанные в Заказе или как это специально предусмотрено в соглашении, заключенном сторонами, принимая во внимание зачет или скидки Покупателю. На счетах-фактурах должна быть проставлена дата, которая наступила не ранее даты отправки соответствующих Товаров. Счета-фактуры оплачиваются только при подтверждении доставки. На все причитающиеся к уплате суммы, указанные в Заказе, распространяется погашение зачетом и скидки. Оплата не является приемкой Товара или отказом от любых прав требований, связанных с такими Товарами.

3. **Упаковка, товарные накладные и коносаменты.** Продавец несет ответственность за надлежащую упаковку, погрузку и крепление с целью предотвращения повреждения Товара при транспортировке. Продавец должен выставлять счет на все возвратные контейнеры в отдельном счете-фактуре; сбор за возврат будет взиматься с Продавца. В отношении всех грузов без товарных накладных вес и (или) количество, определенных Покупателем, будут считаться окончательными и неоспоримыми.

4. **Доставка.** Срок является существенным условием. Продавец должен предоставить достаточные трудовые и управленческие ресурсы, установки и оборудование, и должен работать в такие часы (включая ночные смены, сверхурочные, выходные и праздничные дни), которые могут потребоваться для обеспечения своевременной доставки. Независимо от доставки или исполнения заказа частями, обязательства Продавца неделимы. Покупатель не должен принимать грузы, отправленные наложенным платежом, без его

согласия и вправе вернуть их на риск Продавца.

5. **Право собственности и риск потери.** Риск потери всего Товара остается у Продавца до получения Товара по месту нахождения Покупателя. Несмотря на ограничительные надписи об обратном, право собственности на планы, чертежи и спецификации для Товаров будет передано Покупателю, будет оставаться у него, и может использоваться Покупателем в любых целях. Право собственности на Товары переходит к Покупателю при принятии Покупателем таких Товаров по месту нахождения Покупателя, если иное не указано в Заявке. Если Покупатель совершает поэтапные платежи, право собственности на Товары передается Покупателю по мере осуществления платежей и в тех же пропорциях, в каких совокупные платежи соотносятся с общей ценой, указанной в Заявке. Продавец также идентифицирует такие Товары как имущество Покупателя, за исключением случаев, когда Покупатель отказывается от права идентифицировать такие Товары как свои.

6. **Инспекция.** Все Товары подлежат окончательной инспекции и утверждению Покупателем в течение обоснованного срока после поставки, независимо от даты платежа. У Покупателя должен быть обоснованный срок для подачи претензий на предмет количества, веса, потерь, загрязнений, повреждений или дефектов поставленных Товаров.

7. **Изменения.** Покупатель оставляет за собой право в любое время вносить изменения путем письменного уведомления в отношении любого из перечисленного ниже: (i) спецификаций, чертежей и данных, включенных в Заказ, когда подлежащие поставке предметы должны быть специально изготовлены для Покупателя; (ii) количества; (iii) методов отгрузки или упаковки; (iv) места доставки; (v) времени доставки; или (vi) любых других вопросов, касающихся Заказа. Если какое-либо изменение, внесенные Покупателем, приведут к увеличению или уменьшению стоимости или изменению графика поставки для Заказа, Покупатель должен в письменном виде внести справедливую корректировку в цену контракта или график поставки, или и то, и другое.

8. **Расторжение.** Покупатель вправе расторгнуть Договор, исходя из целесообразности, полностью или частично, в любое время по письменному, электронному или телеграфному уведомлению Продавца за 5 (пять) дней. После получения такого уведомления о расторжении Продавец должен незамедлительно начать действовать с соблюдением указаний, содержащихся в таком уведомлении, и при необходимости: (i) принять меры, необходимые для прекращения выполнения Заказа, как это предусмотрено в уведомлении, а также сведения к минимуму любых связанных с этим расходов и обязательств; (ii) защитить, сохранить и доставить в соответствии с инструкциями Покупателя любую собственность Покупателя, относящуюся к Заказу; и (iii) продолжить выполнение любой части Заказа, которая не затронута расторжением со стороны Покупателя. При расторжении Покупателем, исходя из целесообразности, Продавец на момент расторжения может иметь на складе товарные позиции (сырье, полуфабрикаты или готовые Товары) как в комплектном, так и в некомплектном (или незавершенном) виде для использования при выполнении Заказа. Эти товарные позиции также могут быть заказаны Продавцом (и заказ может быть подтвержден). Что касается Товаров в комплектном виде, Покупатель должен либо потребовать поставку всех или части таких Товаров, либо произвести оплату по цене, указанной в Заказе, или (без доставки) уплатить Продавцу разницу, если таковая имеется, между ценой, указанной в Заказе, и рыночной ценой (если ниже) на момент расторжения. Что касается Товаров в некомплектном (или незавершенном) виде или сырья/полуфабрикатов, Покупатель должен либо потребовать от Продавца поставку всех или части таких Товаров по той части цены, которая указана в Заказе, представляющей стадию завершения, или (без доставки) уплатить Продавцу за такие Товары, которые должным образом относятся к Заказу, часть цены, указанной в Заказе, представляющей этап завершения, уменьшенной на рыночную или ликвидационную стоимость Товара на этом этапе завершения (в зависимости от того, что выше). Для Товаров, которые заказаны Продавцом (и заказ подтвержден), Покупатель может по своему усмотрению либо получить уступку от Продавца на такой заказ, либо оплатить стоимость, если таковая имеется, урегулирования или прекращения действия обязательства Продавца по такому заказу.

9. **Задержка в выполнении договорных обязательств по уважительной причине.** Ни одна из сторон не несет ответственности перед другой за невыполнение своих обязательств по Договору по какой-либо причине, не

## ПОЛОЖЕНИЯ И УСЛОВИЯ ЗАКУПКИ ТОВАРОВ

зависящей от разумного контроля такой стороны, не по ее вине или небрежности, включая любую практическую неспособность использовать Товары или производить, использовать или продавать любые продукты, произведенные, изготовленные или обработанные на основании Товаров. Испытывающая затруднения сторона должна предоставить другой стороне оперативное уведомление и предполагаемую продолжительность действия таких причин. Если Продавец испытывает затруднения при доставке Товара ввиду таких причин, Покупатель может принять решение продлить срок поставки Товара на период задержки, вызванный такими причинами, или уменьшить количество Товаров, размещенных в Заказе, частично отказавшись от поставок в течение этого периода. Если такие причины будут продолжаться более 30 (тридцати) дней, Покупатель вправе расторгнуть Договор. Если произойдет какое-либо событие, которое отразится на производственных мощностях Продавца, Продавец может отказаться от поставок Товара Покупателю в течение действия такого обстоятельства и будет распределять все производственные мощности Продавца таким образом, чтобы Покупатель получал пропорциональную долю мощностей Продавца на основе тогдашнего прогноза Покупателя пропорционально имеющимся в наличии ресурсам Продавца.

10. **Гарантии.** Продавец представляет и гарантирует, что Товары будут свободны от загрязнения, повреждений и дефектов; свободны от дефектов материалов и изготовления; будут обладать нормальными рыночными качествами, и будут полностью соответствовать спецификациям, чертежам и данным Покупателя, а также описанию, обещаниям или образцам Продавца; и что такие Товары будут пригодны для предполагаемого использования Покупателем, если Продавец знает или имеет основания знать о таком использовании; и что Продавец передает право собственности на Товары в виде, свободном от всех залогов, требований и обременений. Никакие подразумеваемые гарантии Продавца не исключаются или не отклоняются. Продавец должен предвзвешенно уведомить Покупателя о любых изменениях в материалах, производственных процессах, источниках, местоположениях или методах испытаний для взаимной оценки возможного влияния на процессы Покупателя или производительности продукта. Продавец гарантирует, что производство Товаров и их составных частей, а также использование или перепродажа таких Товаров не нарушают никакой патент, авторское право, товарный знак, коммерческую тайну или иное право интеллектуальной собственности любой третьей стороны. Любые авторские права на материалы, созданные в связи с Договором, уступаются Продавцом Покупателю без затрат и расходов для Покупателя, и Продавец соглашается предпринять соответствующие действия для уступки таких прав. Продавец представляет и гарантирует, что Товары соответствуют всем применимым законам, разрешениям, правилам и предписаниям, включая законы и иные нормативные правовые акты в области охраны окружающей среды, здоровья и безопасности, а также, что поставка таких Товаров (если она организована Продавцом) соответствует всем применимым законам, разрешениям, правилам и предписаниям, касающимся упаковки, маркировки и доставки Товаров.

11. **Средства защиты Покупателя.** Если Продавец: (i) предлагает или поставляет любые загрязненные, поврежденные или дефектные Товары или Товары, не соответствующие инструкциям, спецификациям, чертежам Покупателя или дате поставки, либо явным или подразумеваемым гарантиям Продавца по настоящему Договору («Товары, не соответствующие требованиям»); (ii) нарушает любое представление, гарантию, договорное обязательство или соглашение, содержащиеся в Договоре; или (iii) не может своевременно поставить соответствующие Товары, Покупатель вправе по своему усмотрению: (a) отказаться от таких Товаров; (b) расторгнуть Заказ; (c) вернуть такие Товары и выставить Продавцу счет за все затраты, расходы и убытки, связанные с возвратом; (d) покрыть и выставить Продавцу счет за все затраты, расходы и убытки; (e) потребовать от Продавца замены или иного исправления любых таких Товаров без каких-либо расходов для Покупателя; или (f) оставить у себя такие Товары и выставить Продавцу счет за любой ущерб. Все права и средства правовой защиты, указанные в настоящем Договоре, должны быть в дополнение к любым правам и средствам правовой защиты, предусмотренным законом, и должны оставаться в силе после инспекции, испытания, приемки и оплаты. В дополнение к правам, изложенным в этом Разделе, Покупатель вправе по письменному уведомлению Продавца расторгнуть Договор полностью или частично: (A) если возникнут разумные основания для неуверенности в отношении ожидаемых результатов со стороны Продавца (включая

своевременное исполнение) в течение 10 (десяти) дней после письменного требования Покупателя предоставить убедительные гарантии; или (B) если Продавец становится неплатежеспособным, совершает уступку в пользу кредиторов, объявляет себя банкротом, ходатайствует (или кредитором подано исковое заявление или ходатайство против него) о прекращении деятельности, либо в отношении Продавца назначен ликвидатор, внешний управляющий или арбитражный управляющий.

12. **Обязательства по ограждению от ответственности и возмещению ущерба.** Продавец гарантирует возмещение ущерба, освобождение от ответственности и обеспечение правовой защиты Покупателю и его Аффилированным лицам, а также их должностным лицам, директорам, участникам, представителям, агентам и сотрудникам в отношении всех и любых требований, обязательств, ущерба, штрафов, судебных решений, исчислений, убытков (как совместных, так и индивидуальных) и расходов (включая обоснованные гонорары адвокатов), возникших по причине или в связи с действиями или бездействием Продавца, включая, помимо прочего: (i) поставку им Товаров; (ii) нарушение Продавцом любого заверения, гарантии, договорного обязательства или соглашения, содержащихся в настоящем Договоре; (iii) небрежность, безрассудство или преднамеренное ненадлежащее поведение Продавца и (или) его сотрудников, агентов или аффилированных лиц. Покупатель в письменном виде уведомит Продавца о любом таком требовании и окажет такую помощь за счет Продавца, которая может быть обоснованно необходима для защиты в рамках иска или судебного разбирательства. Если окажется, что Товары или какой-либо компонент Товаров нарушают права интеллектуальной собственности любой третьей стороны и их использование запрещено, Продавец по своему усмотрению и за свой счет: (a) обеспечит Покупателю и его преемникам и цессионариям право на продолжение использования Товаров; (b) заменит их эквивалентным по существу продуктом, не нарушающим права интеллектуальной собственности и приемлемым для Покупателя; или (c) модифицирует их так, чтобы они перестали нарушать права интеллектуальной собственности, при этом обладая практически эквивалентными эксплуатационными характеристиками, приемлемыми для Покупателя. В случае отсутствия (a), (b) или (c), Покупатель сохраняет за собой права в соответствии с законодательством и настоящим Договором или по своему выбору вернуть Товары, нарушающие права интеллектуальной собственности, Продавцу за счет Продавца, а Продавец незамедлительно возвращает Покупателю покупную цену.

13. **Собственность Покупателя.** Все специальные пресс-формы, фильеры, шаблоны, приспособления, принадлежности и любые другие активы, которые Покупатель предоставляет Продавцу или, в частности, оплатит, для использования при исполнении Заказа, являются и остаются собственностью Покупателя и должны быть использованы исключительно для нужд Покупателя, при этом Продавец несет ответственность за их сохранность и страхует их на сумму, равную стоимости замещения с возмещением убытков Покупателя. Продавец предоставит копии страховых полисов по требованию Покупателя.

14. **Запрет на раскрытие информации.** В том случае, если Покупатель раскрывает или предоставляет Продавцу доступ к любой исследовательской, технической, экономической или иной деловой информации или «ноу-хау», Продавец не будет использовать или раскрывать любую такую информацию любому другому лицу в любое время, за исключением случаев, когда это необходимо при исполнении Договора, без письменного согласия Покупателя. Продавец должен использовать такую информацию только для выполнения своих обязательств по Договору.

15. **Страхование.** В течение срока действия Договора Продавец должен поддерживать страховое покрытие тех видов и на такие суммы, которые необходимы для защиты от ответственности, которая может возникнуть в результате выполнения Продавцом своих обязательств по Договору, включая обязательства Продавца по этим Условиям. Такое страхование должно включать как минимум страхование от несчастного случая на производстве или страхование ответственности работодателей, всестороннее страхование общегражданской ответственности и, если применимо, страхование ответственности, связанной с использованием средств автотранспорта. По запросу Покупателя Продавец должен представить доказательства такого страхования Покупателю по форме, приемлемой для Покупателя. По запросу Покупателя Продавец должен называть Покупателя «дополнительным

## ПОЛОЖЕНИЯ И УСЛОВИЯ ЗАКУПКИ ТОВАРОВ

застрахованным» по всем видам страхования Продавца, за исключением страхования ответственности работодателя. Продавец отказывается от всех прав на возмещение или прав суброгации по отношению к Покупателю на предмет возмещения ущерба в объеме, покрываемом страхованием, обеспеченным в соответствии с настоящим Разделом, независимо от того, был ли такой ущерб вызван небрежностью, абсолютной ответственностью или другими действиями или бездействием Покупателя.

16. **Налоги.** Если иное не предусмотрено в Заказе, никакие цены не включают никакие национальные налоги, налоги провинции или штата, местные, муниципальные или другие государственные налоги, пошлины, обязательные платежи, сборы, акцизы или тарифы, возникающие в результате или в связи с Заказом, включая любые налоги с продажи, налоги на использование или налоги на добавленную стоимость (или аналогичные налоги, если таковые имеются). Налоги с продаж, налоги на использование или налоги на добавленную стоимость (или аналогичные налоги, если таковые имеются) указываются в счете-фактуре (счетах-фактурах) Продавца отдельно, и Покупатель должен периодически уплачивать такие налоги по соответствующей ставке. Покупатель может в определенные периоды времени претендовать на налоговые льготы, и в этом случае Покупатель предоставит Продавцу свидетельство об освобождении от уплаты налогов или другое соответствующее документальное доказательство освобождения от уплаты налогов. Покупатель не будет нести ответственность за уплату налогов, основанных на чистой прибыли Продавца, валовом доходе, капитале, чистой стоимости компании, франшизе, праве [привилегии], собственности или любых подобных налогов или исчислений («Налоги на доходы»). Если согласно требованиям закона, правил или нормативных положений от Покупателя потребуется удерживать Налоги на доходы с видов платежей, причитающихся Продавцу в соответствии с настоящим Договором, Покупатель: (1) вычтет эти налоги из суммы, переводимой иным образом Продавцу в соответствии с Заказом; (2) уплатит такие налоги соответствующему налоговому органу; и (3) направит оригинальную квитанцию, подтверждающую уплату любого Налога на доход, при этом Продавец после таких вычетов получит чистую сумму.

17. **Кодекс деловой этики поставщиков.** Продавец соглашается с тем, что он осведомлен о Кодексе деловой этики поставщиков Покупателя, ознакомиться с которым можно на веб-сайте: [www.fmc.com/AboutFMC/FMCSuppliers/FMCPurchasingValues/SupplierCodeConduct.aspx](http://www.fmc.com/AboutFMC/FMCSuppliers/FMCPurchasingValues/SupplierCodeConduct.aspx) («Кодекс деловой этики»). Подрядчик заверяет, что он соблюдает и обязуется предоставлять Услуги Покупателю в соответствии с Кодексом деловой этики.

18. **Прочие положения.** Настоящее Соглашение будет регулироваться, толковаться и трактоваться в соответствии с законодательством штата Нью-Йорк, США, без применения коллизионных норм. Несмотря на вышесказанное, в той мере, в какой: (a) действия сторон в рамках настоящего Соглашения осуществляются полностью в пределах одной страны, но за пределами Соединенных Штатов; и (b) обе стороны настоящего Соглашения учреждены в этой стране, настоящее Соглашение регулируется, толкуется и приводится в исполнение в соответствии с законодательством этой страны. Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров не применяется к Соглашению. Если какое-либо положение настоящего Договора будет признано недействительным или неисполнимым, остальные положения настоящего Договора не будут этим затронуты. Продавец не вправе уступать, передавать или заключать договор субподряда в отношении Договора или любого права или обязательства Договора без письменного согласия Покупателя. Любые предполагаемые уступки, передачи или заключение Продавцом договора субподряда будут недействительны и лишены исковой силы. Покупатель вправе уступить и/или делегировать свою деятельность в соответствии с Соглашением, как полностью, так и частично, без каких-либо ограничений, в том числе в отношении любых аффилированных лиц и дочерних компаний, участвующих в исполнении Соглашения на соответствующий период времени. Невозможность Покупателя настоять на строгом выполнении Продавцом условий Договора в любое время не будет считаться отказом Покупателя от исполнения в будущем. В том случае, если по любой причине потребуется или будет желателен перевод настоящего Соглашения на любой другой язык, Стороны настоящего Соглашения признают и соглашаются, что во всех вопросах, связанных с толкованием настоящего Соглашения, текст на английском языке имеет преимущественную силу.